



Soutien linguistique aux migrants  
*Une boîte à outils du Conseil de l'Europe*

## 78 - Socialiser avec d'autres personnes de la communauté locale

**Objectif:** impliquer les migrants dans des interactions sociales avec les habitants de la communauté locale et sensibiliser les membres de la communauté locale aux questions interculturelles.

### Organiser un événement local

Les événements qui permettent aux apprenants migrants de rencontrer de nouvelles personnes de la communauté locale et de discuter avec elles sont un bon moyen de promouvoir une meilleure compréhension et de permettre aux apprenants de mettre en pratique leurs compétences linguistiques. Cependant, les personnes de la communauté locale qui y participent doivent être intéressées par la rencontre avec des migrants et par la découverte de leur pays et de leur culture. Ces événements peuvent, dans certains cas, déboucher sur des relations plus durables entre les migrants et la population locale.

Selon le contexte, demandez aux autorités locales, aux organisations caritatives, aux écoles, aux associations, etc. de vous aider à organiser un petit événement avec des membres de la communauté locale. Si possible, veillez à ce que des médiateurs culturels soient également impliqués. Organisez une réunion préparatoire avec les personnes impliquées dans l'organisation de l'événement et quelques participants de la communauté locale. Donnez-leur des informations de base sur vos apprenants, leur niveau de langue et le travail que vous faites. Expliquez-leur l'objectif de la manifestation et répondez à leurs questions. Décrivez ensuite le type d'événement que vous prévoyez, mais demandez-leur également leurs suggestions et leur coopération.

## Gestion d'un événement local : quelques idées

Il est probablement plus facile pour les apprenants migrants de parler une personne à la fois pour commencer, ou bien deux migrants qui se connaissent peuvent parler à deux ou trois personnes de la communauté locale. Au début, les participants peuvent s'asseoir en cercle, chaque migrant étant assis à côté d'un membre de la communauté locale. Demandez-leur de se présenter de manière simple, par exemple : *"Bonjour, je m'appelle Ann. Je travaille dans une banque". "Enchanté de vous rencontrer, Ann. Je m'appelle Aisha. Je viens d'Afghanistan."*

Après ces présentations, les migrants peuvent parler à leur(s) voisin(s) de leur pays, de leur famille, de leurs traditions, de leurs centres d'intérêt, etc. Ils peuvent répondre à des questions simples posées par leur voisin et poser des questions sur leur famille, leurs intérêts, les événements familiaux tels que les anniversaires et les mariages, les fêtes religieuses, etc. Cela fonctionnera mieux si, avant l'événement social, vous avez préparé les apprenants en pratiquant le vocabulaire utile, des questions clés et des façons de donner des réponses simples. Une fois qu'ils ont parlé à une personne, ils peuvent s'asseoir avec une autre personne de la communauté locale et poser et répondre à des questions similaires.

Plus tard, certains apprenants migrants seront peut-être disposés à partager des informations sur leur pays, leur langue ou leurs impressions sur le pays d'accueil, etc. avec un groupe plus important. Très souvent, les traditions sont liées à la nourriture. Les migrants et les membres de la communauté locale peuvent, à tour de rôle, décrire à l'ensemble du groupe un plat typique qu'ils connaissent. Idéalement, certains d'entre eux pourraient apporter de la nourriture à la réunion afin qu'elle puisse être partagée. La musique et les photos de membres de la famille et de lieux peuvent également être utiles pour stimuler l'interaction.

Les migrants peuvent également partager leur expérience de vie depuis leur arrivée dans le pays d'accueil, ce qu'ils aiment et ce qu'ils n'aiment pas, les similitudes et les différences entre les pays et les coutumes, etc. Les membres de la communauté locale peuvent faire des commentaires et poser des questions sur ces expériences, ainsi que sur les différences et les similitudes.

Une bonne façon de terminer l'événement serait d'encourager les participants à chanter une chanson dans la langue de leur choix. Si des enfants sont présents, faites-les participer au chant.